

ВИДЕНИЕ ВАЛТАСАРА

Царь на троне сидит;  
Перед ним и за ним  
С раболепством немым  
Ряд сатрапов стоит.  
Драгоценный чертог  
И блестит и горит,  
И земной полубог  
Пир устроить велит.  
Золотая волна  
Дорогого вина  
Нежит чувства и кровь;  
Звуки лир, юных дев  
Сладострастный напев  
Возжигают любовь.  
Упоен, восхищен,  
Царь на троне сидит —  
И торжественный трон  
И блестит и горит...  
Вдруг — неведомый страх  
У царя на челе  
И унынье в очах,  
Обращенных к стене.  
Умолкает звук лир  
И веселых речей,  
И расстроенный пир  
Видит (ужас очей!):  
Огневая рука  
Исполинским перстом  
На стене пред царем  
Начертала слова...  
И никто из мужей,  
И царевых гостей,  
И искусных волхвов  
Силы огненных слов  
Изъяснить не возмог.  
И земной полубог  
Омрачился тоской...  
И еврей молодой  
К Валтасару предстал  
И слова прочитал:  
Мани, фекел, фарес!  
Вот слова на стене,  
Волю бога с небес  
Возвещают оне:

Мани значит: *монарх*,  
Кончил *царствовать ты!*  
Град у персов в руках —  
Смысл средней черты;  
Фарес — третье — гласит:  
*Ныне будешь убит!..*  
Рек — исчез... Изумлен,  
Царь не верит мечте.  
Но чертог окружен  
И... он мертв на щите!..

*Перевод А.И. Полежаева*

*Источник:* Байрон Дж. Видение Валтасара // Эолова арфа. Антология баллады. — М.: Высшая школа, 1989. — С. 253.